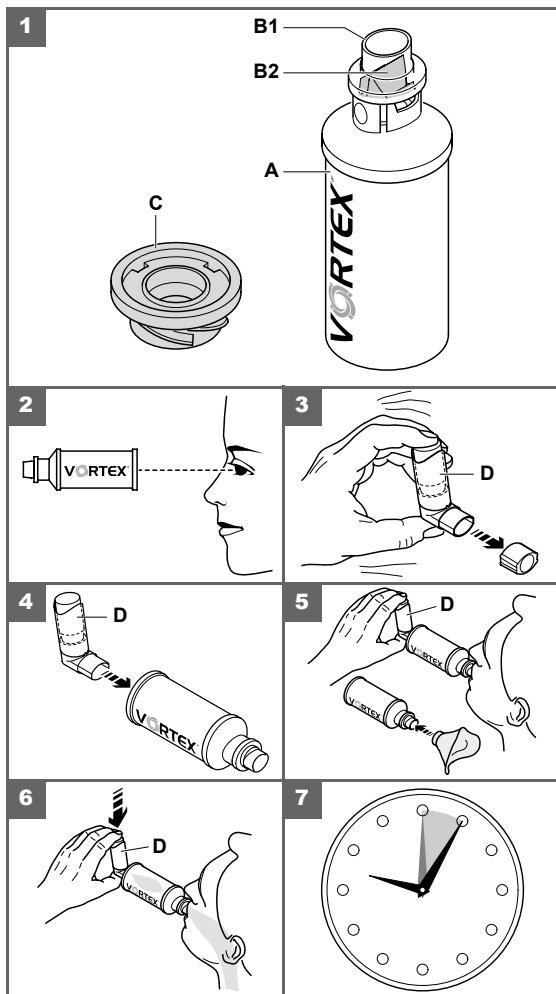


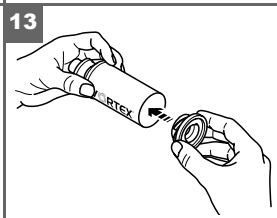
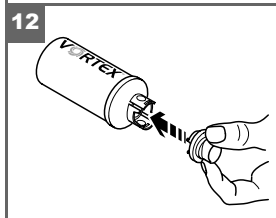
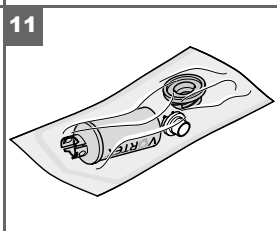
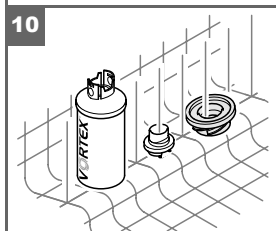
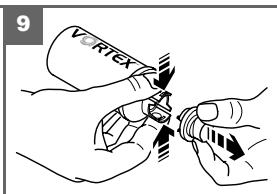
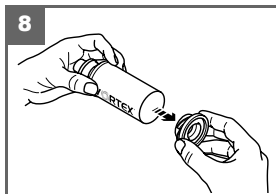


VORTEX[®]

Non Electrostatic Holding Chamber







NL Gebruiksaanwijzing

voor gebruik in ziekenhuis en artsenpraktijk

PARI GmbH dankt u voor het vertrouwen dat u in de kwaliteit van de PARI producten stelt met de aanschaf van de VORTEX® Non Electrostatic Holding Chamber.



Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik aandachtig en volledig door.

Inhoudsopgave

1	Gebruiksdoel	58
2	Belangrijke opmerkingen	58
3	Levering	59
4	Gebruik.....	59
5	Hygiënische maatregelen voor hergebruik.....	61
5.1	Reiniging en desinfectie	61
5.2	Sterilisatie.....	62
5.3	Opbergen	63
6	Verwijderen	63
7	Materiaalbestendigheid	63
8	Onderdelen en toebehoren.....	64

1 Gebruiksdoel

De VORTEX[®] is een inhalatiehulp; deze wordt gebruikt in combinatie met doseeraerosolen voor de behandeling van aandoeningen aan de luchtwegen. Met zijn metalen kamer en dankzij de unieke cycloonwerveling zorgt hij voor een betrouwbare dosering.

Rol van de VORTEX[®]:

- Coördinatiefouten bij het gebruik van doseeraerosolen zo veel mogelijk uitsluiten en
- een hoge toediening van de medicamenten in de mond- en keelholte vermijden en dus ook het daarmee verbonden ongemak.

Dankzij de flexibele aansluiting kunnen alle gangbare doseeraerosolen worden gebruikt.

2 Belangrijke opmerkingen

Om verontreinigingen en daarmee gevaar voor de gezondheid te voorkomen en om het risico van een onvoldoende behandeling zo klein mogelijk te houden, moet u alle onderdelen voorbereiden zoals is beschreven in paragraaf 5 "Hygiënische maatregelen voor hergebruik".

Tijdens het gebruik moeten alle componenten vast met elkaar verbonden zijn. Anders kan het gevolg zijn dat onvoldoende medicament wordt aangevoerd.

Dit product bevat kleine componenten die ingeslikt kunnen worden, zodat verstikkingsgevaar optreedt. Dit product moet altijd buiten bereik van kinderen tot 3 jaar worden gehouden.

Gebruik voor een doelmatige behandeling uitsluitend PARI toebehoren.

3 Levering

Afbeelding 1

Controleer of alle beschreven componenten bij de levering aanwezig zijn:

- (A) inhalatiekamer (antistatisch)
- (B) mondstuk (B1) met in- en uitademventiel (B2)
- (C) blauwe aansluiting met opening voor het mondstuk van de doseeraerosol (voorgemonteerd aan de inhalatiekamer)

Alle materialen van de VORTEX[®] zijn latexvrij.

4 Gebruik

Afbeelding 2

- Controleer de VORTEX[®] voor elk gebruik steeds op vreemde voorwerpen en beschadigingen. In geval van beschadigde componenten (zoals het ventiel aan het mondstuk) of ontbrekende onderdelen dient het product te worden vervangen.

Afbeelding 1

- Zorg ervoor dat het blauwe ventiel aan het mondstuk (B2) zich in de afgebeelde positie bevindt.

Afbeelding 3

- Verwijder de afdekkap van de doseeraerosol (D).
- De doseeraerosol voor gebruik krachtig schudden. Neem de gebruiksaanwijzing van de doseeraerosol in acht.

Afbeelding 4

- Steek het mondstuk van de doseeraerosol (D) in de daartoe voorziene aansluiting van het VORTEX[®] reservoir.

Afbeelding 5

- Instrueer de patiënt hoe hij het mondstuk van de VORTEX[®] tussen de tanden moet nemen en met zijn lippen moet omsluiten.

Inhalatie met masker:

- Plaats het masker voorzichtig op het gezicht van de patiënt. De mond en de neus dienen bedekt te zijn.

Afbeelding 6

- Bedien de doseeraerosol (D) bij beginnende diepe en langzame inademing.
- Instrueer de patiënt even de adem in te houden en vervolgens langzaam uit te ademen.

Kinderen onder 18 maanden moeten gedurende 4 tot 6 ademhalingen inhaleren en kinderen boven de 18 maanden gedurende 2 tot 4 ademhalingen.

Zorg ervoor dat maar één sproeiing per behandeling uit de doseeraerosol in de VORTEX[®] wordt toegediend.

Afbeelding 7

Wacht en ga te werk zoals in de gebruiksaanwijzing van de doseeraerosol is aangegeven, voor u de stappen van de afbeeldingen 5 en 6 herhaalt.

5 Hygiënische maatregelen voor hergebruik

i De reinigingsvoorschriften voor het gebruik van de VORTEX[®] thuis kunnen via het internet, www.pari.de of via Service Center +49-(0)8151-279 220 worden verkregen.

Zorg ervoor dat alleen toereikende en geldige apparaat- en productspecifieke methodes voor reiniging, desinfectie en sterilisatie worden toegepast en dat de geldende parameters bij iedere cyclus worden aangehouden.

Neem de volgende aanwijzingen voor de wisseling tussen patiënten in acht:

Voor een wisseling tussen patiënten moet de VORTEX[®] worden gereinigd en gedesinfecteerd. Als er vervolgens geen sterilisatie van de VORTEX[®] plaatsvindt, moet bovendien het mondstuk worden vervangen.

5.1 Reiniging en desinfectie

Voer de reiniging en de thermische desinfectie in de instrumentenwasmachine uit.

Demonteer de VORTEX[®] zoals hierna wordt beschreven:

Afbeelding 8

- Haal de aansluiting en eventueel ook het masker eraf.

Afbeelding 9

- Haal het mondstuk eraf:
 - Druk met twee vingers op de beide drukpunten aan de zijkant van het mondstuk.
 - Trek met de andere hand het mondstuk eraf.

Afbeelding 10

- Plaats het mondstuk en de aansluiting alsmede de inhalatiekamer staand in de instrumentenspoelmachine.

- Kies het 93 °C programma (inwerktijd 5 minuten).
Gebruik uitsluitend een pH-neutraal reinigingsmiddel en houd u aan de doseeraanwijzing van de fabrikant.

Het bewijs van de doeltreffendheid van deze werkwijze werd geleverd met de desinfector G7736 MCU van de firma Miele. Daarbij werd als reinigingsmiddel gebruik gemaakt van neodisher® MediZym (Dr. Weigert, Hamburg).



In uitzonderlijke gevallen kan er bij reiniging in de vaatwasmachine verkleuring van het aluminium optreden. Dit kan geen kwaad en is niet van invloed op de werking van de VORTEX®.



Als een wisseling tussen patiënten plaatsvindt zonder voorafgaande sterilisatie van de VORTEX®, moet het mondstuk worden vervangen.

5.2 Sterilisatie

Afbeelding 11

- Verpak de gedemonteerde VORTEX® na de reiniging en desinfectie in een voor deze methode geschikte sterilisatieverpakking.
- Steriliseer de VORTEX® volgens de volgende stoom-sterilisatiemethode en met gefractioneerd vacuüm (gevalideerd volgens DIN EN ISO 17665):
Sterilisatietemperatuur:
121 °C (duur minstens 20 min.) of
max. 134 °C (duur minstens 3 min.)

Als een wisseling van patiënt na de sterilisatie plaatsvindt, kan het gesteriliseerde mondstuk opnieuw worden gebruikt.

5.3 Opbergen

Afbeelding 12 en afbeelding 13

- Zet alle onderdelen van de VORTEX[®] weer in elkaar.
- Berg de VORTEX[®] na de desinfectie of sterilisatie op een droge en stofvrije plaats op.

6 Verwijderen

Breng de VORTEX[®] aan het einde van zijn gebruiksduur naar een recyclagepark.

7 Materiaalbestendigheid

De VORTEX[®] kan zoals in paragraaf 5.1 paragraaf 5.2 is beschreven maximaal 30 keer in het ziekenhuis weer voor hergebruik worden voorbereid. Daarna moet hij worden vervangen. Uiterlijk na een jaar moet de VORTEX[®] worden vervangen.

8 Onderdelen en toebehoren

Omschrijving	Artikelnr.
Onderdelen:	
VORTEX [®] mondstuk met ventiel, 1 stuk	051B0100
VORTEX [®] mondstuk met ventiel, 10 stuks	051G1101
VORTEX [®] aansluiting voor doseeraerosol	051E5004
Maskers:	
De volgende PARI maskers zijn geschikt voor gebruik in het ziekenhuis en de artsenpraktijk:	
PARI BABY-masker maat 1, 0 – 1 jaar	041G0701
PARI BABY-masker maat 2, 1 – 3 jaar	041G0702
PARI SMARTMASK Kids (kinderen vanaf 2 jaar)	078G5000
PARI SMARTMASK (volwassenen)	041G0730

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany

Tel.: +49-(0)8151-279 0 • Fax: +49-(0)8151-279 101

E-Mail: info@pari.de • www.pari.de